

SREČANJE PRI ŠTIEBARJU

v nedeljo, dne 10. julija 2011

Spored:

11.00 h Sv. maša/ Hl. Messe

Msg. Ivan Olip

12.00 h kosilo/ Mittagessen

Druž. Franc Hirm

13.00 h Olimpijada za otroke in odrasle na travniku - Vida Logar



● Srečanje starih traktorjev - Oldtimertreffen

Prireditelj/Veranstalter: Živinorejska zadruga - KPD Drava- KOM-SJK



POSOJILNICA
PLIBERK / BLEIBURG
ZVEZA BANK

member of



Veselimo se Vašega obiska!

Wir freuen uns auf ihren Besuch!



Občinski odbornik/GR
Peter Trampusch

Rumena linija za kanal

Občinski svet je ponovno odklonil določitev rumene linije, ki je predpogoj, da se gradi kanal. **Peter Trampusch:** „EL je stavila v ta namen spreminjevalni predlog in dosegla, da je občinski odbor določitev rumene linije večinsko odklonil.“

„Gelbe Linie“ für Kanal abgelehnt

Die „Gelbe Linie“, die jene Bereiche der Gemeinde vorgibt, wo es eine Anschlussverpflichtung an den Großkanal gibt, wurde mit den Stimmen der EL, ÖVP und FPK abgelehnt. „Die alte Studie stimmt nicht“, sagte **Peter Trampusch (EL)**. Die Anzahl der Einwohner habe sich seither stark verringert. „Wenn die Gelbe Linie beschlossen wird, müssen wir auch bauen.“

Center za ajdo

V Žvabeku bo še v tem letu na nekdanji Rihtarjevi kmetiji nastal center ajde. Projekt v višini **123 000 evrov** bodo podprli občina, Evropska Unija in društvo „Wir laden zum Had'n.“ **Peter Tram-pusch:** „S tem projektom upamo, da bomo lažje prodajali našo ajdo.“

Had'n Infozentrum

Mit 40 000 Euro unterstützt die Gemeinde Neuhaus/Suha das neue Had'n-Infozentrum, das im Wiedermann Stadel errichtet wird. Ebenso wird die Liegenschaft Wiedermann, die sich im Besitz der Gemeinde befindet, dem Verein zur Nutzung überlassen. Das Projekt wird mit 69 000 Euro von der EU gefördert, der Verein „Wir laden zum Had'n“ bringt 14 000 Euro an Eigenmitteln auf. **Peter Trampusch (EL):** „Ich hoffe, dass die Gemeinderäte bei Projekten anderer Vereine auch so großzügig sein werden.“

Medobčinski obrtniški park

Ta park nastaja v Sinči vasi. Naša občina bi morala v 10 letih prispevati 150 000 evrov. **Peter Trampusch:** „Denar se naj uporabi za naše podjetnike. Zato smo predlog preložili.“

Interkommunaler Gewerbepark Jauntal

Die Gemeinde Neuhaus/Suha wurde eingeladen, sich am Gewerbepark in Kühnsdorf/Sinča vas, der im Zuge der Koralmbahn entsteht, mit 150 000 Euro zu beteiligen. Der Punkt wurde mit einer Gegenstimme (Tamara Skubel) vertagt. **Peter Tram-pusch:** „Das Geld soll für unsere Kleinunternehmer zur Verfügung gestellt werden. Eine Kommunalsteuer ist nicht zu erwarten, da die großen Firmen mit Leiharbeiter arbeiten.“

Digitaler Kataster für Wasserleitungen Neuhaus/Suha, Schwabegg/Žvabek und Pudlach/Podlog

Weil es über den Verlauf der Wasserleitungen nur ungenaue Aufzeichnungen gibt, wird die Gemeinde einen digitalen Leitungskataster erstellen. Kosten 66 000 Euro. Davon bezahlt der Bund 33 000 Euro, der Rest wird auf die Haushalte aufgeteilt. **Peter Trampusch** stimmte dagegen: „Da das Projekt nicht ausgeschrieben wurde, gibt es leider nur ein einziges Angebot. Die 33 000 Euro Differenz soll aus Rücklagen bezahlt werden und darf die Haushalte nicht belasten.“

Nachtragsvoranschlag

Das Budget wird um 48 800 Euro auf 1 933 500 Euro erhöht und bleibt ausgeglichen. Ursachen sind die Förderung des Had'n-Infozentrums, der Ankauf eines Rasentraktors, Straßenbauten

„Genussregion Österreich - Partnergemeinde“

Der Vorstand der Gemeinde Neuhaus/Suha hat einen Antrag gestellt, die o.a. Auszeichnung führen zu können. Einstimmiger Beschluss.

Predlogi/Anträge der EL: Oktet Suha - 30 let

1. EL predlaga občinskemu svetu naj odobri Oktetu Suha za 30 letno delovanje znatno finančno podporo, ki naj bi vsebovala tudi podporo za 25 letnico.

Hiša kulture/Haus der Kultur

2. Die EL stellte an den Gemeinderat den Antrag dem Katholischen Kulturverein Drava für den Ankauf des Posojilnica Gebäudes in Schwabegg/Žvabek einen Beitrag von 20 000 Euro beizusteuern.

Želimo Vam vsem lepe poletne mesece!
Wir wünschen Euch allen schöne und erholsame Sommermonate!

EL



19. Festival Suha 2011



Ein Festival mit dem Bischof

Diözesanbischof Alois Schwarz, der **slovenische Minister Boštjan Žekš** sowie die **Generalkonsulin Dragica Urtelj** waren Stargäste des 19. Festivals Suha auf Schloss Neuhaus, zu dem mehr als 400 Gäste aus ganz Kärnten angereist sind. Eingeleitet wurde das Festival am 18. Juni mit einem Empfang im idyllischen Schlossgarten, zu dem **Eva, Peter und Andrea Liaunig**, das **Oktet Suha** und **Bürgermeister Gerhard Visotschnig** geladen haben. Minister **Boštjan Žekš** besichtigte auch das Museum Liaunig, Bischof Alois Schwarz das Schloss. **Jokey Logar**, der Organisator des Festivals konnte sich über ausgezeichnete Vokalgruppen aus Schweden (Vocado), Österreich (Oktet Suha, Gestern & Heut,

Strauß, Direktor **Herbert Pewal**, Monsignore **Ivan Olip**, den Konsulenten **Richi di Bernardo**, den Rechtsanwalt **Matthäus Grile**, Bürgermeister **Valentin Blaschitz**, den Architekten **Josef Klingbacher**, EL-Chef **Vladimir Smrtnik**, Ökonomierat **Fritz Kumer**, KKZ-



Obfrau **Sonja Kert**, ZSO-Obmann **Marijan Sturm**, Dravograds Vizebürgermeister **Alfonz Naberžnik**, Stadtrat **Georg Mandl** und Gemeinderat **Peter Trampusch**.



Am Vorabend fand das Festival in Dravograd zum nunmehr 12. Mal statt und fand dort großen Anklang. Bürgermeisterin **Marijana Cigala** zeigte sich über die guten kulturellen Kontakte zwischen den Gemeinden Neuhaus/Suha und Dravograd sehr erfreut. Verantwortlich für die Organisation vor Ort war das Dravograjski Oktet, das auch in Neuhaus/Suha die Besucher begeisterte. Infos unter:

www.oktet-suha.at
www.festival-suha.at



Vrhunski festival

19. Festival Suha 2011 je bil spet višek pevske kulture v občini Suha. Že sprejema, na katerega so vabili družina **Liaunig**, župan **Gerhard Visotschnig** in **Oktet Suha**, se je udeležilo izredno število imenitnih častnih gostov. Prireditelje so tokrat s svojim obiskom počastili krški škof **Alois Schwarz**, minister **Boštjan Žekš** iz Slovenije, generalna konzulka Republike Slovenije **Dragica Urtelj**, okrajni glavar **Gerd Klösch**, poslanec državnega zbora **Peter Stauber**, deželni poslanec **Jakob Strauß**, dravograjski podžupan **Alfonz Naberžnik**, dekan **Ivan Olip**, zastopniki slovenskih organizacij, občinski odborniki in drugi predstavniki javnega življenja.

Edini grenki priokus je festivalu dalo slabo vreme. Zato je koncert potekal v nabito polni telovadnici ljudske šole.

Dan poprej se je festival vršil z velikim uspehom in zelo dobrim obiskom v Vidovi cerkvi v Dravogradu.

Jokey Logar, menedžer festivala, pa pripravlja že jubilejni 20. Festival Suha 2012.



Pevsko-instrumentalna sku-pina KPD Drava) und Slowenien (Ingenium, Dravograjski Oktet) freuen. Der Moderator **Danilo Katz** begrüßte zahlreiche Ehrengäste, wie Bezirkshauptmann **Gerd Klösch**, den Nationalratsabgeordneten **Peter Stauber**, den Landtagsabgeordneten **Jakob**

Impressum

Herausgeber/Izdajatelj: EL Suha/Neuhaus
Za vsebino odgovarja/ Für den Inhalt

verantwortlich

Peter Trampusch, 9155 Unterdorf/Dolnja vas 11
Eigene Vervielfältigung/Lastna založba



Čestitamo!



Birma v Žvabeku

Anlässlich der Firmung besuchte Bischof **Alois Schwarz** am Samstag die Pfarre Schwabegg/Žvabek und wurde dort besonders herzlich empfangen. Grußworte kamen von Pfarrer **Simon Wutte**, dem Pfarrgemeinderatsobmann **Josef Micheu**, **Stefan Tschresnig**, dem Leiter des Kirchenchores, Bürgermeister **Gerhard Visotschnig**, **Christina Krištof** und **Jokey Logar** vom Kulturverein Drava, **Brigita Lutnik** vom Lebendigen Rosenkranz, **Johann Kuschei** für die Polizei, **Josef Messner** für die Jäger und **Michael Lamprecht** für die Feuerwehr. Neben dem **Kirchenchor** überbrachten auch das **Oktet Suha** und die „Pevsko-instrumentalna skupina KPD Drava“ musikalische Grüße. Nach der Firmung traf man sich im **Gasthaus Lukner** zu einem Festessen. Die letzte Firmung gab es in Schwabegg/Žvabek im Jahre 2004.

Lep sprejem je doživel krški škof Alois Schwarz ob priliki birme v Žvabeku. Pozdravili so ga domači župnik **Simon Wutte**, **Josef Micheu** za farni svet, cerkveni zbor Žvabek s **Stefanom Tschresnig** na čelu, **Oktet Suha** in **Pevsko instrumentalna skupina**, **Kristina Krištof** in **Jokey Logar** za Katoliško prosvetno društvo Drava, **Brigita Lutnik** za Živi rožni venec, **Seppl Messner** za lovce, **Hanzej Kuschei** za policijo, za gasilce **Mihej Lamprecht** in za občino župan **Gerhard Visotschnig**.

Čestitamo k maturi! Wir gratulieren zur Matura!



Julija Trampusch



Christina Kristof



Eva Logar



Lena Pölz



Alina Logar



Madlen Lutnik

Dominik Kuschnig, p.d. Pungratnikov, je uspešno zaključil kmetijsko šolo Goldbrunnhof. Iskreno čestitamo! Wir gratulieren herzlich!

Čestitamo! Wir gratulieren!

Rebernig Franz 80
Strutz Margarethe 75
Liebl Gottfried 70
Kurej Friedrich 70
Steharnig Amalia 65
Lampl Margarethe 60
Skubl Albert 55
Barth Fritz 55
Hoffmann Siegfried 55
Sadnik Gottfried 50



Selbstvermarkter



Naš domači kmet **Franc Hirm** se priporoča s specialitetami! Kontakt: 04356 2843



Jokey Hirm - 85 let
 Dolgoletni žvabeški cerkveni pevec, ki že desetletja dolgo skrbi za farno in šentjurško cerkev praznuje 22.julija svoj 85. rojstni dan. Jokeyu iskreno čestitamo in mu kličemo še na mnoga leta!



ŽVANDREJ

Ku su nas Svavejce še šteli smu bili ani slowenisch-deutsch, ani deutsch-slowenisch, oni windisch-deutsch, drugi deutsch-

windisch pa še venč drugeh kombinacij su znašli, da bi nas čim meje našteli. Pu ta novem pa moju ani Svavejci toble, drugi kor, ani smieju na gmojni svaveju mornvat, ani pa kor. Či bi Bueh nam Svavejcem črnu kožu dav, bi bouva cieva Kuroška črna, bol pa vsaj pu npu črna. Puale bi pa na Kuroškem preaca venč, ku pa 164 tobl stovu!

AVISO

Vižarji bodo na Svetem mestu zaigrali 7. avgusta od 14. ure naprej.



30 let Oktet Suha

Slavnostna prireditev 5. november 2011 na Suhi.



Wir trauern um **Hubert Hollauf**, der kürzlich verstorben ist. Unser Beileid gilt der Familie!



Charlotte Brunner, geb. Kresnik aus Berg ob Leifling/Libeliška gora ist im Alter von 58 Jahren gestorben. Unser Beileid!